

気候サミット

イタリア マリオ・ドラギ首相

スピーチ

(仮訳)

2021年4月23日

仮訳

まず最初に、このイニシアチブを取ったバイデン大統領のリーダーシップに感謝します。今、メルケル首相が言ったように、これは完全な変化です。今、私たちは共にこの挑戦に勝つことができると確信しています。

バイデン大統領

親愛なる同僚の皆様

国内のパンデミックに立ち向かう一方で、私たちが直面しているもう一つの危機、すなわち気候変動への取り組みを見失うわけにはいきません。

パリ協定では、地球温暖化を産業革命前と比べて 1.5 度以内に抑えることを約束しました。

しかし、私たちがこれまでに取ってきた行動は不十分なものでした。

現在の政策では、私たちは 3 度の地球温暖化を達成しようとしています。

私たちは、早急に軌道修正する必要があります。

各国が「COVID-19」から立ち直るために策定している財政計画は、またとない機会を提供してくれます。私たちは、経済を変革し、より環境に優しく、より包括的な成長モデルを追求することができます。

欧州では、7,500 億ユーロの共同計画、「次世代 EU」を立ち上げました。

その目的のひとつは、欧州の環境移行を支援し、2050 年までに EU をカーボンニュートラルにすることです。

その 10%にあたる約 700 億ユーロが、イタリアのみのグリーンインフラ、循環型経済、持続可能なモビリティへの投資に充てられます。

イタリアは私自身の国であり、美しくも壊れやすい国です。

気候変動との戦いは、私たちの歴史やランドスケープとの戦いでもあります。

私たちは、効果的で包括的な多国間アプローチの中で、持続可能性に向けた努力を行う必要があります。

イタリアは今年、G20 の議長国を務めており、私たちの地球を守ることは、私たちのプログラムの主な目的のひとつです。

¹ Speech by President Draghi at the Leaders Summit on Climate.

<https://www.governo.it/it/articolo/intervento-del-presidente-draghi-al-leaders-summit-climate/16684>

G20 の国々は、世界の排出量の 75%を占めています。私たちには、パリ協定の目標を達成するための特別な責任があります。

議長国であるイタリアは、気候とエネルギーの合同閣僚会議の開催を提案しています。

G20 による強い決意は、グラスゴーでの COP26 会議を成功させる可能性を高めます。

イタリアは、英国の COP26 パートナーとして、ミラノで開催されるプレ COP26 や「Youth4Climate」というイベントを主催するなど、貢献することを約束しています。

これらの目標を達成するためには、国際的な気候金融が重要な役割を果たします。

イタリアは、多国籍開発銀行の株式保有を利用して、気候変動資金の高い目標を設定し、その活動がパリ協定に沿ったものであることを約束しています。

私たちは、G20 議長国の一環として、すべての公的開発銀行による「Finance in Common Summit」の第 2 回目を開催することを楽しみにしています。

また、最も脆弱な国を支援しなければなりません。昨年 12 月のことです。イタリアは、国連の適応基金に 3,000 万ユーロの拠出を約束しました。

私たちが 2021 年に行う気候変動に関するコミットメントは、今後 10 年間、そしてそれ以降に気候変動に効果的に取り組むチャンスを決定します。

私たちは、後で後悔することのないよう、今行動したいと思います。

ありがとうございました。

原文

I will begin by thanking President Biden for his leadership in taking this initiative. As Chancellor Merkel just said, it's a complete change. Now we are confident that together we will win this challenge.

President Biden,

Dear colleagues,

As we fight the pandemic in our countries, we cannot lose sight of the other crisis we face: tackling climate change.

In the Paris agreement, we pledged to limit global warming to 1.5 degree Celsius compared to pre-industrial levels.

But the actions we have taken since have proven insufficient.

Under current policies, we are set to achieve 3 degrees of global warming.

We need to reverse course, and do it soon.

The fiscal plans we are designing to help our countries recover from the Covid-19 offer a unique opportunity.

We can transform our economies and pursue a greener and more inclusive growth model.

In Europe, we launched a 750 billion euro joint plan – what we called the Next Generation EU.

One of its objectives is to support the environmental transition in Europe and make the EU carbon neutral by 2050.

Around 10% of it, roughly 70 billion euros, will go in investment in green infrastructure, circular economy and sustainable mobility in Italy only.

Italy is my own country, it is a beautiful but fragile country.

The fight against climate change is a fight for our history and our landscapes.

We need to frame our efforts towards sustainability within an effective and inclusive multilateral approach.

Italy holds the Presidency of the G20 this year, and the safeguard of our planet is one of the main objectives of our program.

G20 countries account for 75% of global emissions. We have a special responsibility in ensuring we deliver on the objectives of the Paris Agreement.

The Italian Presidency has proposed to hold a joint Climate and Energy Ministerial Meeting.

A strong resolve by the G20 will also boost the chances for a successful COP26 Conference in Glasgow.

As the partner of the UK for COP26, Italy is committed to give its contribution, by hosting the pre-COP26 in Milan and the event "Youth4Climate".

International climate finance plays an important role in achieving these objectives.

Italy has committed to use its shareholding in the Multilateral Development Banks to set high targets for climate finance and to ensure their activities are aligned with the Paris Agreement.

We look forward to hosting the second edition of the Finance in Common Summit of all Public Development Banks as part of our G20 Presidency.

We must also help the most vulnerable countries. Last December, Italy pledged 30 million euros to the United Nations Adaptation Fund.

The climate commitments we make in 2021 can determine our chances of tackling climate change effectively in the next decade and beyond.

We want to act now, not to regret it later.

Thank you.

Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: iges@iges.or.jp

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.